

An die Bürger der Gemeinde Kastelruth

O.E. 2.1. Gemeindeamt für Zivilschutz

Kastelruth, 18.11.2020

Südtirol testet – Gemeinsam gegen COVID-19

Geschätzte Bürgerinnen und Bürger, liebe Kastelrutherinnen und Kastelruther,

unser Land befindet sich in einem entscheidenden Moment im Kampf gegen das Covid-Virus.

Es ist eine sehr schwierige Zeit, die wir alle durchleben müssen. Das Ausmaß der Infektionswelle in unserem Land ist beunruhigend.

Die Kastelrutherinnen und Kastelruther haben in der Vergangenheit schon oft gezeigt, dass sie gemeinsam auch schwierige Situationen meistern können.

In dieser Zeit sind wir nun – auf Ersuchen der Landesregierung – einmal mehr gefragt und aufgerufen, Verantwortung zu übernehmen, indem wir uns am Wochenende testen lassen, um die notwendige Trendwende schaffen zu können!

Tun wir es für uns selbst – für unsere Gemeinde – für unser Land – für unsere Zukunft!

Mit den besten Grüßen – bleibt gesund!
Bürgermeister Andreas Colli

Am kostenlosen und freiwilligen Schnelltest (Nasenabstrich) sollen alle BürgerInnen **ab 5 Jahren** teilnehmen. Minderjährige müssen von einem Elternteil begleitet werden.

Sie müssen zum Test folgende Dokumente mitnehmen:

- **Gesundheitskarte**
- **gültigen Personalausweis**
- **Ableseformular** (*liegt diesem Schreiben bei und kann auch von der Homepage der Gemeinde Kastelruth heruntergeladen werden*)

Dieses Formular ist für jede am Test teilnehmende Person leserlich bereits zu Hause auszufüllen und zum Test mitzubringen; d.h. bei einer vierköpfigen Familie muss das Blatt für jedes einzelne Familienmitglied ausgefüllt werden. Dabei kann natürlich für jedes Familienmitglied die gleiche Telefonnummer und die gleiche E-Mail-Adresse angegeben werden. An diese E-Mail-Adresse wird das Testergebnis als PDF-Datei versandt. Die Datei ist passwortgeschützt. Das notwendige Passwort wird per SMS an die angegebene Telefonnummer verschickt. Es ist also unbedingt notwendig, eine E-Mail-Adresse und eine mobile Telefonnummer anzugeben.

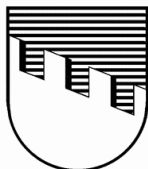
- **Informationsblatt zum Datenschutz** (*liegt diesem Schreiben bei und kann auch von der Homepage der Gemeinde Kastelruth heruntergeladen werden*)
Auch dieses Informationsblatt ist für jede zu testende Person auszudrucken und zum Test mitzunehmen. Darauf wird die Etikette vom anwesenden Personal mit der Testnummer aufgeklebt. Das Informationsblatt muss nicht unterschrieben werden).

Um Menschenansammlungen zu vermeiden, soll nach Möglichkeit die beiliegende Einteilung nach Straßen befolgt werden. Falls dies nicht möglich sein sollte, kann in absoluten Ausnahmefällen auch ein anderer Termin ausgewählt werden.

Weitere Informationen und Antworten auf häufig gestellte Fragen, können auf der Internetseite der Provinz nachgelesen werden.

Dieses Schreiben sowie das Ableseformular und das Informationsblatt zum Datenschutz können von der Internetseite der Gemeinde Kastelruth heruntergeladen werden.





Ai cittadini del Comune di Castelrotto

U.O. Ufficio Comunale Protezione Civile
Castelrotto, 18.11.2020

Test rapidi in Alto Adige – Insieme contro il Coronavirus

Cari cittadini di Castelrotto,

il nostro paese si trova in un momento decisivo nella battaglia contro il virus Covid.

È un periodo assai difficile, che tutti noi stiamo vivendo. La dimensione di questa ondata di infezione nel nostro territorio è preoccupante.

I cittadini di Castelrotto hanno dimostrato già più volte in altre occasioni che insieme si può superare una crisi.

In questi giorni – su iniziativa della Giunta Provinciale – la nostra comunità è chiamata a darne nuovamente prova con un gesto di responsabilità – sottoponiamoci tutti insieme a questo screening del finesettimana per invertire il trend di contagio!

Facciamolo per noi stessi – per il nostro Comune – per il nostro paese – per il nostro futuro!

Cari saluti
Sindaco Andreas Colli

Tutti i cittadini di età **superiore a 5 anni** dovrebbero sottoporsi al test gratuito e facoltativo (prelievo dal naso). I minori devono essere accompagnati da un genitore.

Dovete portare i seguenti documenti al test antigenico:

- **Tessera sanitaria**
- **documento di riconoscimento in corso di validità**
- **Modulo di lettura** (*allegato a questa lettera e scaricabile dal sito internet del Comune di Castelrotto*)
Questo modulo deve essere compilato in modo leggibile per ogni persona che si sottopone al test, già prima del test a casa, per esempio per una famiglia formata da quattro persone, il modulo deve essere compilato per ogni singolo membro della famiglia. Ovviamente per i membri della stessa famiglia possono essere forniti lo stesso numero di telefono e lo stesso indirizzo e-mail. Il risultato del test verrà inviato all'indirizzo e-mail in formato PDF, protetto da una password. La password necessaria verrà inviata via SMS al numero di telefono cellulare indicato. È quindi assolutamente necessario inserire un indirizzo e-mail e un numero di cellulare.
- **Scheda informativa sulla protezione dei dati** (*allegato a questa lettera e scaricabile dal sito internet del Comune di Castelrotto*)
Anche questa scheda deve essere stampata per ogni persona che si sottopone al test; il personale presente vi apporrà l'etichetta con il numero di test. La scheda informativa non deve essere firmata).

Per evitare assembramenti di persone, si prega di rispettare l'assegnazione dei turni per strade (vedi allegato). In estrema eccezione è possibile scegliere un'orario diverso.

Ulteriori informazioni e risposte alle domande più frequenti sono disponibili sul sito web della Provincia.

Questa lettera, nonché il modulo di lettura e la scheda informativa sulla protezione dei dati sono scaricabili dal sito Internet del Comune di Castelrotto.

